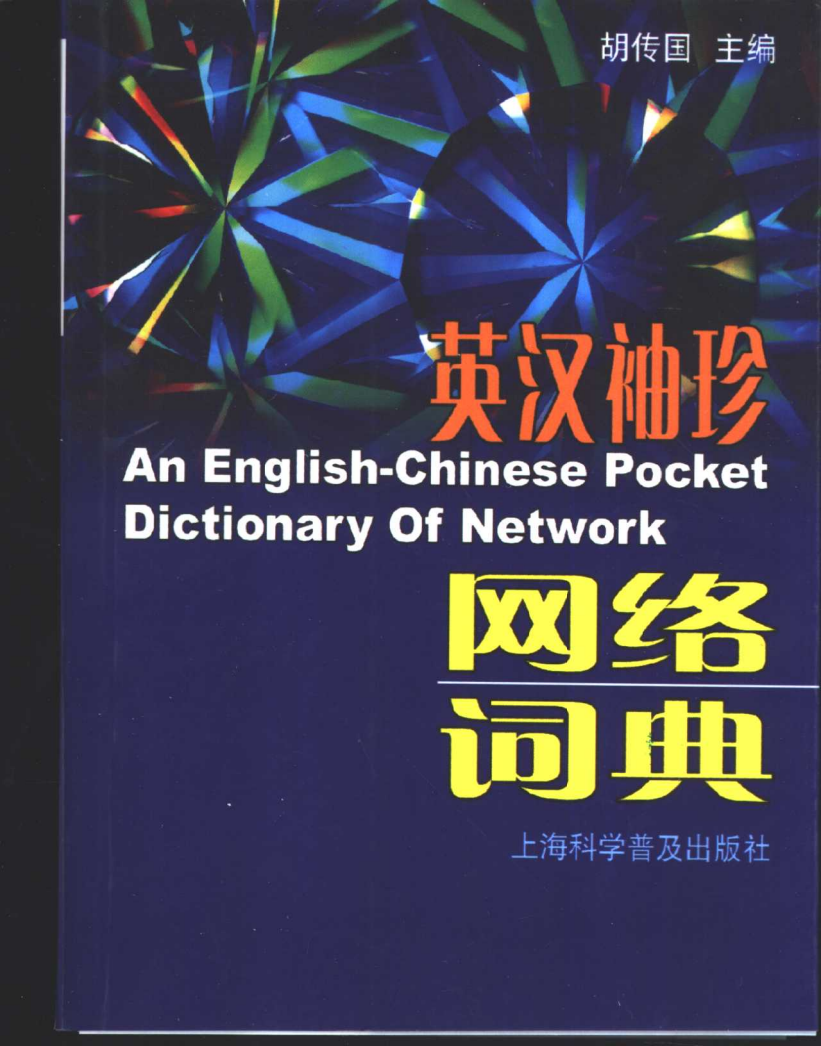




胡传国 主编

英汉袖珍

**An English-Chinese Pocket
Dictionary Of Network**

网络 词典

上海科学普及出版社

英汉袖珍网络词典

胡传国 主编

上海科学普及出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉袖珍网络词典 / 胡传国主编. — 上海: 上海科学普及出版社, 2003.4

ISBN 7-5427-2404-5

I. 英… II. 胡… III. 计算机网络 词典 英、汉
IV. TP393-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 022034 号

策 划 胡名正
责任编辑 徐丽萍

英汉袖珍网络词典

胡传国 主编

上海科学普及出版社出版发行

(上海中山北路 832 号 邮政编码 200070)

各地新华书店经销 常熟高专印刷厂印刷
开本 850×1168 1/64 印张 6.125 字数 422000
2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷
印数 1-5100

ISBN 7-5427-2404-5/TP·451 定价: 15.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题
请向出版社联系调换

前 言

近年来，网络技术迅速发展，渗透到社会生活的各个角落，世界为之改观。与网络技术有关的英语新词汇、新短语，常常出现于书籍、报刊、电视、广播中。随着互联网的普及，正在形成一种“网络文化”，人们越来越频繁地谈到“虚拟社会”、“网上交易”等，与网络相关的新词汇越来越多地进入到了我们的日常语言，如：网上新手（newbie），网络老手（oldbie），黑客（hacker），电子货币（cybercash），网上闲谈（cyberchat），网上警察（cybercop），网上中继聊天（IRC），网上怪客（netkook），网上礼仪（netiquette）等等。

面对潮水般涌来的与网络相关的英语新词汇，许多人常感迷惑，甚至一筹莫展。我们在长期工作过程中逐渐认识到，我们生活在一个网络化的社会里，网络术语知识将为个人和专业的进步铺设道路，通过理解网络新词汇的含义，将有助于我们学会“数字化生存”，否则就会在不远的将来，成为网络化社会中的落伍者。因此，我们组织编撰了这篇篇幅小、容量大、内容新、收词精的专业小词典，希望能为大家的翻译、阅读、上网、学习和工作提供一点帮助。

本词典包含约 1 万 5 千条专业词条，260 条网上缩写词，700 多个网上脸谱，系编者多年积累收集，均选自国内外相关专业书籍、报刊及网上出版物，释义严谨、准确，是一本极具参考价值的语言工具书。本词典具有下列特点：

- 准确、全面地收集了网络技术、互联网等领域的相关词汇。

- 收词新，覆盖近年来新出现的网络专业词汇和网络文化相关词汇，充分体现专业词典的“新”、“专”特色，使读者可以查到别处不易查到的新词，了解网络文化背景知识。

- 本词典中的许多词组都在后面给出了缩略语。

- 本词典的附录：网上缩写词、网上脸谱收集齐全，实用性较强，对读者上网、阅读颇具参考价值。

本词典按照 ASCII 码顺序排列，忽略大小写、空格、连字符 (-)、斜杠 (/)、逗号 (,)、左右小括号、右单引号 (') 和句点 (.)。例如，词条 mapping protocol 排在 map recognition 前面（空格被忽略）。读者可参照此例及上述忽略字符的规则查找所需词条。

上海英佛数字媒体研究室策划、组织了本词典的编撰工作。本词典由胡传国高级工程师主编，参加编写和资料整理工作的还有罗振候、吴坚、杨万里、孙一奇、吴富民、张恒、吴宝康等。上海振业电子科技有限公司帮助录入和排版，谨致谢意。

编者

2003 年 4 月

目 录

前言	
A~Z	1
0~9	357
附录 1 网上缩写词	359
附录 2 网上脸谱	366

A

AAL (ATM adaptation layer) ATM
适配层

AAR (automatic alternate routing)
自动选择替代路由; 自动迂回 [更改] 路由

AAT (automatic answer trunk) 自动
应答中继

AAVD (automatic alternate voice/data)
自动语音/数据交替

abandon 舍弃, 放弃, 取消, 废止

ABAnet 美国律师协会网络

abbreviate 缩短, 缩写, 简略

abbreviated addressing 压缩寻址;
缩位编址 [寻址]

abbreviated plain address 简化明址

abbreviation 简写, 缩写

abend 异常结束

aberration 脱离常轨, 偏差; 像差,
色差; 失常, 畸变

abnormal 异常的, 不正常的

abnormal end 异常结束

abnormal frame count 异常帧计数

abnormal network cause 异常网络
原因

abort 异常中止, 放弃, 夭折, 作废

aborted connection 中止连接

abort frame 中止 [异常结束,
夭折] 帧

abort packet 异常结束包 [分组, 报
文]

abort transaction 中止交易 [事务]

ABR ① (automatic baud rate) 自动
波特率; ② (available bit rate) 可用
[有效] 位速率

abridge 简略, 省略, 节略, 缩短

abrogation 取消, 废除

abrupt/continuant (语音识别用)
暂音/久音

abruption 中断, 分离

abrupt release 鲁莽 [粗暴] 拆除

ABS ① (access barred signal) 接入
受阻信号; ② (alternate billing serv-
ice) 对方付费电话业务; ③ (American
Bureau of Standards) 美国标准局

absence 不存在, 缺席, 缺乏, 没有

absolute delay 绝对延迟

absolute link 绝对链接

absolute path 绝对路径

abstract 提取, 抽取; 摘要, 文摘;
抽象的

abstract class 抽象类

abstract interpretation 抽象推断 [解
释]

abstract syntax notation (ASN) 抽
象语法表示法

abstract syntax tree 抽象语法树

abstract test equipment (ATE) 抽象测试设备
abstract test set 抽象测试组
abstract test suite (ATS) 抽象测试组
abuse 不恰当的访问, 违犯规程的使用, 滥用
ACA (adaptive channel allocation) 自适应信道分配
ACC (automatic congestion control) 自动拥塞控制
accelerated mode 加速方式
accelerated random search 加速随机搜索
acceleration time 加速时间
accept 接收, 接受; 应答, 承认
acceptable 可接受的, 合意的, 允许的
acceptable failure rate (AFR) 允许的故障率
acceptable use 可接受的使用 (规则)
acceptable use policy (AUP) 可接受的使用策略
acceptance 接受, 接收, 验收, 承认
acceptance region 可接受域
accept data state (ACDS) 接受数据状态
accepted 允许的, 一般承认的, 公认的
acceptor circuit 受主电路

acceptor handshake 接收器信号交换
acceptor of data 数据接收器
acceptor ready state 接收器就绪状态
access 接入, 进入, 进网; 访问; 存取; 通路, 入口
access adaptation functions (AAF) 访问 [接入] 适配功能
access and searching of Internet directories 因特网目录访问与搜索
access and transfer system (AT/SYS) 访问与传递系统
access attempt 访问尝试; 接入试呼
access authority 存取 [访问] 权限; 接达权限
access barred 阻止接入, 接入受阻; 禁止访问
access barred signal 阻止访问 [接入] 信号
access bearer capability 接入承载能力
access capability 接入能力; ISDN 接入能力
access channel 接入通路 [信道], 入口通道; (移动通信) 进网 [选址] 频道
access charge (因特网) 上网费; (用户线) 接入费; 进网费, 长话接入费; 长话分成 [补贴]
access code 接入码; 口令; 存取 [访问] 码
access concentrator (AC) 接入集中器

access conflict 存取 [访问] 冲突
access connection element (ACE) 接入连接单元 [设备]
access contention 存取 [访问] 竞争; 接入争用
access contention resolution 接入争用裁决
access control 访问控制; 接入控制
access control information (ACI) 接入控制信息
access control list (ACL) 访问控制表
access control module (ACM) 接入控制模块
access control protocol 访问 [接入] 控制协议
access control right 访问控制权
access cost factor (ACF) 接入成本因数
access cost minimization 访问 [接入] 成本最小化
access denial probability 访问 [接入] 拒绝概率
access denial time 访问 [接入] 拒绝时间
access failure 访问失败; 呼叫失败
accessibility 可存取 [访问] 性, 可达性
access line 接入线路
access link (用户) 接入链路
access list 存取 [访问, 接入] (权限) 表

access mask 访问 [接入] 掩码
access method 访问方法; 接入方法
access method control block (ACB) 访问方法控制块
access module (AM) 接入模块
access network (AN) 接入网
access network fault manager (AFM) 接入网故障管理程序
access network-network management system (AN-NMS) 接入网网管系统
access network support systems (ANSS) 接入网支持系统
access network technology assignment system (ANTAS) 接入网技术安排系统
access node 访问 [接入] 节点
access node hub (ANH) 访问 [接入] 节点集线器
access number 访问号; 拨号上网电话号码
access originator 访问 [存取] 源; 接入始发者
access path 访问 [接入] 路径
access path independence 访问 [接入] 路径独立性
access path widening 访问 [接入] 路径加宽
access permission 访问权限, 存取许可
access phone number 拨号上网电话号码

access point 接入 [访问, 通路, 入口] 点
access point identifier (APID) 接入点标识符
access priority 访问优先权
access privileges 访问特权 [权限]
access protocol 接入协议
access provider 访问 [接入] 服务提供者
access rate (AR) 接入速率
access request 访问 [接入] 请求
access right 存取 [访问, 接入] 权
access rights identity (ARI) 存取 [访问, 接入] 权标识
access server 接入服务器
access service request (ASR) 访问 [接入] 服务请求
access signaling protocol 访问 [接入] 信令协议
access site 访问 [进网] 站点
access speed 访问 [接入] 速度
access, storage and transfer system (AST) 访问、存储和转发系统
access success 接入 [访问] 成功, 接通
access switch (AS) 接入转换器
access token 访问权标 [令牌]
access to public network 接入公用网
access unit (AU) 访问单元; 接入单元
access violation 访问违例
access with collision avoidance 带冲突

避免的访问
access with collision detection 带冲突检测的访问
accidental 偶然的, 意外的
accommodate 适应, 协调, 容纳
accomplish 完成, 实行
accordance 一致, 匹配, 协调
account 计算; 报表; 账号, 账户; 账目, 会计
accountability 可计算 [账] 性; 可审查性; (有) 责任; 安全记录能力
account balances 账户余额
account bill 账单
account code 账号
account disable 账号禁用; 关闭账号
account expire 账号到期
account file 账目 [户] 文件
accounting 记账
accounting and chargeback 记账和计费
accounting file 记账文件
accounting for shared terminal 共享终端的账单
accounting management 记账管理
accounting policy 记账策略
accounting segment 记账 (程序) 段; 记账时段
account lockout 账号锁定
account management domain 账户管理域
account network 计费 [记账] 网络
account network management program

计费 [记账] 网络管理程序	active channel state	现用信道状态
account policy 记账策略	active concentrator	有源集中器
account restrictions 账户限制	active configuration	动态配置: 现行配置
account server 账户服务器	active connector	有源连接器
account unknown 未知账号	active content	(Web 页面上的) 活动内容
accreditation 认可, 身份鉴定; 授权	active data transfer rate	有效数据传输率
ACK (acknowledgment) 肯定应答, 确认 (字符)	active destination node (ADN)	有效目标节点
acknowledge 肯定应答, 确认, 证实, 收妥; 致谢, 鸣谢	active double star (ADS)	有源双星 (结构)
acknowledged information transfer service (AITS) 确认式信息传递服务	active final route	实际最终路由
acknowledgement (ACK) 肯定应答, 确认; 收妥; 致谢	active flow	实际流量
acknowledgement frame 确认帧	active gateway	有源网关
acknowledgment (ACK) 确认, 肯定应答	active hub	有源集线器
acquire 获取, 取得, 收集, 捕捉, 分配	active link	有源链路
acquisition 捕获, 拦截; 收集, 采集, 获取	active link protection (ALP)	有效链路保护
acquisition probability 占用概率	active logical terminal	在用逻辑终端
acronym 首字母缩略词 [语]	active map	活动映射表
across communication network 交叉通信网络	active monitor	在用监视器
across-the-board rule 全域规则	active network	主动网络: 有源网络
across-the-wire migration 越网迁移	active node	现用节点
active attack (对通信保密系统的) 主动攻击	active-on-vertex network	顶点活动网络
active call path 有效呼叫路径	active optical network (AON)	有源光网络
active channel 占线信道, 工作通路	active recipient	实际接收者
	active relay station	有源中继 (传输) 站

active repeater 有源中继(转发)器
active server pages 动态[现用]服务器网页
active star 有源星形结构[拓扑]
active state 活动[激活]状态
active station 现用[活动,有效]站
active structural network 有源结构网络
active system 有源系统
active termination 有源端接
active threat 主动攻击
active time 有效时间
active token monitor 活动令牌[权标]监控器
active wiretapping 篡改[伪造]信道信息;主动窃听[截取]
activity logging 活动日志
activity ratio 活动率
actor 施动者,动作者,角色操作符,动作体
actual addressee 实际收报[受信]人
actual data transfer rate 实际数据传输率
actual huge network (AHN) 有效大型网络
actualization 实现
actual work time (AWT) 实际占用时间
actuate 启动,激励,执行
acyclic network 非循环网络
A/D 模数转换,模拟/数字(转换)

adaptability 适应性,自适应性
adaptable 自适应的
adaptation 适应,改编,改写本
adaptation management function (AMF) 自适应管理功能
adapter 适配器,衔接器,转换器,接头
adaptive algorithm 自适应算法
adaptive classification 适应性分类
adaptive clock recovery (ACR) 自适应时钟恢复
adaptive control of constraint (ACC) 自适应约束控制
adaptive cross validation (ACV) 自适应交叉验证
adaptive cycle tunable access (ACTA) 自适应循环可调接入
adaptive data compression 自适应数据压缩
adaptive digital access protocol (ADAP) 自适应数字接入协议
adaptive directory 自适应目录
adaptive equalization 自适应均衡
adaptive neural network 自适应神经网络
adaptive neuron fuzzy inference systems (ANFIS) 自适应神经模糊推理系统
adaptive optimization 自适应优化
adaptive partition 自适应划分[分区]
adaptive retransmission algorithm

- 自适应重传算法
- adaptive routing** 自适应路由选择
- adaptive routing algorithm** 自适应路由选择算法
- adaptive routing protocol** 自适应路由选择协议
- adaptive simulated annealing (ASA)** 自适应仿真退火 (算法)
- adaptive system** 自适应系统
- adaptive time domain equalizer (ATDE)** 自适应时域均衡器
- adaptive time frequency (ATF)** 自适应时间频率
- adaptivity** 自适应性
- adaptor** 适配器, 衔接器, 转换器, 接头
- add anchor point tool** 增加锚点工具
- add/drop node (ADN)** 增/删节点, 插/分节点
- added block probability** 附加数据块概率
- added block ratio** 附加数据块率
- added data unit** 附加数据单元
- additional cost** 额外费用
- additional facilities** 附加设施
- additional routing information** 附加路由选择信息
- additive cipher** 加性密码
- add-on conference** 追加式电话会议
- addressable mailbox** 可寻址信箱
- address book** 地址簿
- address complete signal (ACS)** 地址完全信号
- addressed receiving station** 编址的接收站
- addressee** 预期接收者: 被访问地址; 受话人
- address incomplete** 地址不全 [欠详]
- addressing authority** 寻址权限
- addressing domain** 寻址域
- addressing systems international** 国际寻址系统
- addressing wizard** 寻址向导
- addressless** 无地址的
- address mapping** 地址变换 [映射]
- address mask** 地址屏蔽字 [掩码]
- address match** 地址匹配
- address message** 地址消息 [报文]
- address multiplexer** 地址多路复用器
- address prefix** 地址前缀
- address resolution** 地址变换 [解析]
- address resolution cache** 地址解析 [变换] 高速缓存
- address resolution protocol (ARP)** 地址解析 [变换] 协议
- address restrictions** 地址限制
- address routing indicator** 地址路由选择标志 [指示符]
- address search** 地址检索
- address selection** 地址选择
- address separator** 地址分隔符
- address space** 地址空间

address substitution 地址代换 [替换]
address synchronizing track 地址同步跟踪
address trace 地址跟踪
address translation 地址转换
address translation gateway (ATG) 地址转换网关
address translation table 地址转换表
add self right 自添加权
adjacency 邻接信息
adjacent channel 相邻信 [通] 道
adjacent domains 相邻 [邻近] 域
adjacent layer (相) 邻层
adjacent network identifier 相邻 [邻近] 网络标识
adjacent networks 相邻网络
adjacent nodes 相邻节点
adjacent region 相邻区
adjacent subareas 相邻子区域
adjoin network 伴随网络
adjusted ring length 调整环长度
admin 系统事务管理员
administration and maintenance control (AMC) 管理和维护控制
administration center 行政管理中心
administration domain name 行政域名
administration management domain (ADMD) 行政 (机构) 管理域
administrative account 管理级账号
administrative alerts 管理报警 (信

号)

administrative distance 管辖距离
administrative domain (AD) (行政) 管理域
administrative framework 管理框架
administrative management domain (ADMD) 经营管理域
administrative model 管理模型
administrative module (AM) 管理模块
administrative network 行政管理网
administrative security 行政管理安全 (性)
administrative services 行政性业务
administrative strategy 管理策略
administrator account 管理员账号
administrator policy 管理员策略
administrivia 管理信息: 网务, 网上的日常处理
advanced data communications control procedures (ADCCP) 高级数据通信控制规程
advanced data communications control protocol (ADCCP) 高级数据通信控制协议
advanced data link control (ADLC) 高级数据链路控制 (协议)
advanced defense communications system (ADCS) (美国) 高级国防通信系统
advanced digital network (ADN) 高级数字网络

advanced encryption standard (AES)
先进加密标准

advanced flexible access multiplex system (AFMS) 高级灵活接入复用系统

advanced gateway server (AGS) 高级网关服务器

advanced gateway server plug (AGS +) 增强型高级网关服务器

advanced information system net (AISN)
高级信息系统网络

advanced integrated data system (AIDS)
高级综合数据系统

advanced intelligent network (AIN)
高级智能网

advanced intelligent network switch (ASW) 高级智能网交换系统

advanced interior communication system (AICS) 高级内部通信系统

advanced local area network (ALAN)
高级局域网

advanced narrowband digital voice terminal (ANDVT) 高级窄带数字语音终端

advanced network design and management (ANDM) 先进网络设计及管理

advanced network integration (ANI)
高级网络集成

advanced network system architecture (ANSA) 先进网络系统体系结构

advanced peer-to-peer internetworking (APPI) 高级对等网络互联

advanced peer-to-peer network (APPN)
高级对等网络

advanced peer-to-peer networking (APPN) 高级对等(层)网络连接

advanced peer-to-peer networking interchange node 高级同层[对等]联网交换节点

advanced peer-to-peer networking LEN node 高级同层[对等]联网 LEN 节点

advanced peer-to-peer networking network node 高级同层[对等]联网网络节点

Advanced Research Projects Agency (ARPA) (美国国防部) 高级研究规划署

advanced research projects agency network (ARPAnet) (美国) 高级研究规划署网络、阿帕网

advanced speech processor (ASP) 高级语音处理器

advanced streaming format 高级(声音/影视)数据流格式

advanced teleprocessing system (ATS)
高级远程信息处理系统

advanced user terminal (AUT) 高级用户终端

advertising 广告方式; 通知

advertising network 广告网

advice of allotment 分配通知
advice route 建议采用的路由
ad views 广告浏览
advisory route 建议采用的路由
advisory service 咨询业务
advisory station 咨询站
advisory system 咨询系统
advTHANKance (黑客用语) 预先感谢
affinity routing 相似路由选择(技术)
affirmation 确认, 肯定, 证实, 批准
affirmative 确认的, 肯定的
AFJ (april fools joke) 愚人节玩笑
Afrimail 非洲电子邮件网络
AFTP (anonymous file transfer protocol) 匿名文件传输协议
agency 代理处, 行销处; 代理, 中介
agent 代理: 代理商 [程序, 工具]
agent communication language (ACL) 代理程序通信语言
agent process 代理进程
aggregate 集合; 聚合
aggregate input rate 集合输入速率
aggregate transfer mode 集合数据传输方式
aggregate user 集合用户
aging 养护
agree 同意, 赞成, 与……相符
agreement 协定, 协约: 一致性
agreement protocol 一致性协议

airborne data link system (ADLS) 机载数据链路系统
airline network 航空网络
airline reservation system 飞机订票系统
alarm 警报 (信号), 报警 (信息)
alarm and event management (A&EM) 告警与事件管理
alarm filtering (分组交换网) 告警筛选
alert 警报, 报警: 提示信号
alert box 警告消息框
alerting automatic telling status (AATS) 自动报警状态
alert on LAN (局域) 网络预警
alertsafte 报警安全 (性)
algorithm 算法
algorithmic language 算法语言
alias 别名; 混叠信号
aliasing 混叠失真, 锯齿失真 [变形]
aliasing bug 别名错误
alias name 别名, 替换名, 化名
alias name translation facility 化名 [别名] 翻译设备
alias network address 化名 [别名] 网络地址
alien system 异类系统
align 排列, 对齐
alignment network 对准网络, 校正网络
all 1's broadcast address 全 1 广播地址

allocate 分配
 allocation (资源) 分配
 all on-line 全部联机 [在线]
 all-optical network (AON) 全光网络
 all pass network (APN) 全通网络
 all-path-busy (APB) 通路全忙
 all-rings broadcast 全环广播
 all-routed broadcast 全路由广播
 all routes busy (ARB) 路由全忙
 all-stations broadcast 全站广播
 all trunk busy 中继线全忙
 alpha geek (黑客用语) 顶尖奇才, 顶尖计算机专家
 alphageometric 几何法字图 (显示)
 alphamosaic 字图镶嵌法
 alphaphotographic 字母-相片的 (可视图文显示方式)
 AltaVista AltaVista 检索工具 [站点]
 alternate 更改, 交替, 替换, 选择; 交替的
 alternate compatible duplex system (ACDS) 交替兼容双工系统
 alternate path 迂回 [替代] 路径
 alternate path retry (APR) 迂回 [替代] 路径重试
 alternate recipient 替代接收者
 alternate route 迂回路由, 替代路由
 alternate route cancel (ARC) 消除迂回 [替代] 路由
 alternate routing 选择迂回 [替代]

路由
 alternating bit protocol (ABP) 交替位协议
 alternative 交替的, 可供选择的; 选择对象
 alternative access code 交替接入码
 alternative newsgroup hierarchy 辅助新闻组层
 alternative route of the same stage 同级迂回路由
 alternative routing (AR) 选择迂回 [替代] 路由
 alternative routing from (ARF) 从……开始选择迂回路由
 alternative routing to (ART) 迂回路由选择至……
 alternative traffic routing 选择业务传送迂回路由
 alternative voice & data (AVD) 语音数据交替
 alterroute 转路
 alt newsgroup 选择性 [辅助] 新闻组
 ambiguity 含义不清, 模糊点; 多义性, 双值性
 ambiguous name 含糊 [不确定的] 名称
 American bar association network (ABAnet) 美国律师协会网络
 American Law Institute-American Bar Association (ALI-ABA) 美国法学院-美国律师协会 (网络)